

Bevándorlás

Dokumentumok



Dokumentumok - Általános

dán

Hvor kan jeg finde formularen til ____ ?

Űrlap holléte felőli érdeklődés

Hvornår blev dit [dokument] udstedt?

Egy dokumentum kiállítás dátumának megkérdezése

Hvor blev dit [dokument] udstedt?

Egy dokumentum kiállítás helyének megkérdezése

Hvornår udløber dit ID?

Személyi igazolvány lejárat dátumának megkérdezése

Vil du hjælpe mig med at udfylde formularen?

Az űrlap kitöltéséhez történő segítségkérés

Hvilke dokumenter skal jeg medbringe til _____ ?

Annak megérdeklődése, milyen dokumentumokra lesz szükség

For at ansøge om et [dokument], skal du mindst fremvise _____.

Mire van szükség a jelentkezéshez

Mit [dokument] er blevet stjålet.

Dokumentum ellopásának bejelentése

Jeg udfylder denne ansøgning på vegne af _____.

Valaki más részére történő jelentkezés

Informationerne er fortrolige.

Az információ bizalmas, és nem adják ki harmadik félnek

Kan du give mig en kvittering for min ansøgning?

Írásos igazolás kérése a jelentkezésről

holland

Waar kan ik het formulier voor ____ vinden?

Wanneer werd uw [document] afgegeven?

Waar werd uw [document] afgegeven?

Wanneer verloopt uw identiteitskaart?

Kan u mij helpen met het invullen van het formulier?

Welke documenten moet ik meenemen voor _____ ?

Om een [document] aan te vragen, moet u tenminste _____ voorleggen.

Mijn [document] werd gestolen.

Ik vervolledig deze applicatie namens _____ .

Deze informatie is vertrouwelijk.

Kan u mij een ontvangstbewijs voor deze aanvraag geven?

Dokumentumok - Személyes adatok

Bevándorlás Dokumentumok



dán

Bevándorlás Dokumentumok



Hvad hedder du? Név	holland Wat is uw naam?
Hvor og hvornår er du født? Születés helye és ideje	Kan u mij alstublieft vertellen waar uw geboorteplaats is en wat uw geboortedatum is?
Hvor bor du? Lakhely	Waar woont u?
Hvad er din adresse? Cím	Wat is uw adres?
Hvad er dit statsborgerskab? Állampolgárság	Wat is uw nationaliteit?
Hvornår ankom du til [land]? Országba való megérkezés időpontja	Wanneer bent u in [land] aangekomen?
Må jeg se dit ID? Személyi igazolvány bemutatása	Kan u mij alstublieft uw identiteitskaart tonen?

Dokumentumok - Családi állapot

dán Jeg er _____. Családi állapot megadása	holland Mijn burgerlijke staat is _____.
single Családi állapot	alleenstaand
gift Családi állapot	gehuwd
separeret Családi állapot	uit elkaar

Bevándorlás Dokumentumok



fraskilt

Családi állapot

gescheiden

samlevende

Családi állapot

samenwonend

i et indregistreret parforhold

Családi állapot

geregistreerd partnerschap

ugifte partnere

Családi állapot

ongetrouwde partners

i et indenlandsk parforhold

Családi állapot

in een relatie

enke

Családi állapot

verweduwd

Har du børn?

Gyerekek

Heeft u kinderen?

Har du familiemedlemmer boende hos dig?

Annak megérdeklődése, hogy valaki anyagi segítséget nyújt-e a vele együtt élőknél

Heeft u inwonende personen ten laste?

Jeg ønsker at blive genforenet med min familie

Családegyesítési szándék kifejezése

Ik zou mij graag verenigen met mijn familie.

Dokumentumok - Regisztrálás egy városban

dán

Jeg vil gerne registreres i byen

Városban való regisztrálás

holland

Ik zou mij graag als nieuwkomer registreren bij de stad.

Hvilke dokumenter bør jeg medbringe?

Szükséges dokumentumok

Welke documenten moet ik meenemen?

Er der nogen omkostninger forbundet med registrering?

Regisztrációs díj felőli érdeklődés

Zijn er registratiekosten?

Jeg er her for at registrere min bopæl
Lakóhelyregisztrálás

Ik ben hier om mijn woonplaats te domiciliëren.

Jeg vil gerne ansøge om en straffeattest
Erkölcsi bizonyítvány igénylése

Ik zou graag een attest van goed gedrag en zeden aanvragen.

Jeg vil gerne ansøge om opholdstilladelse.
Tartózkodási engedély igénylése

Ik zou graag een verblijfsvergunning aanvragen.

Dokumentumok - Egészségbiztosítás

dán

holland

Jeg vil gerne stille nogle spørgsmål til sygeforsikringen.
Egészségbiztosítással kapcsolatos kérdések feltétele

Ik zou graag enkele vragen stellen over de ziektekostenverzekering.

Behøver jeg en privat sygeforsikring?

Heb ik nood aan een particuliere ziektekostenverzekering?

Annak megérdeklődése, hogy szükséges-e privát egészségbiztosítást kötni

Hvad dækkes af sygeforsikringen?
Annak megérdeklődése, hogy mit fedez a biztosítás

Wat wordt er gedekt door de ziektekostenverzekering?

Hospitalsgebyrer
Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Ziekenhuiskosten

Speciallægegebyrer
Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Kosten voor het raadplegen van een specialist

Diagnosetestes
Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Diagnostische toets

Kirurgiske indgreb
Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Chirurgische ingrepen

Psykiatrisk behandling
Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Psychiatrische behandeling

Tandbehandling

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Tandheelkundige behandelingen

Øjenbehandling

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Oogzorg behandelingen

Dokumentumok - Vízum

dán

Hvorfor beder du om et indrejsevisum?

Annak megérdeklődése, hogy valaki miért igényel beutazási vízumot

holland

Waarom vraagt u een visum aan?

Behøver jeg et visum for at rejse til [land]?

Annak megérdeklődése, hogy szükséges-e vízum az országba való beutazáshoz

Heb ik een visum nodig om [land] te bezoeken?

Hvordan kan jeg forlænge mit visum?

Érdeklődés a vízum meghosszabbításáról

Hoe kan ik mijn visum verlengen?

Hvorfor er min ansøgning om visum blevet afvist?

Annak megkérdezése, miért utasították el a vízumjelentkezést

Waarom werd mijn visum aanvraag geweigerd?

Kan jeg søge om at blive permanent bosiddende?

Annak megérdeklődése, hogy lehetséges-e állandó lakóként való regisztrálás

Kan ik een aanvragen om een permanente inwoner te worden?

Dokumentumok - Vezetés

dán

Er jeg nødt til at ændre nummerpladen på min bil?

Annak megkérdezése, hogy szükséges-e a rendszámcsere az autón, ha idegen országból hozzák be

holland

Moet ik het kenteken van mijn auto veranderen?

Jeg vil gerne registrere mit køretøj.

Járműregisztrálás

Ik zou graag mijn voertuig registreren.

Er mit kørekort gyldigt her?

Annak megérdeklődése, hogy a jogosítványa az országban érvényes-e

Is mijn rijbewijs hier geldig?

Jeg vil gerne ansøge om et midlertidigt kørekort

Ideiglenes jogosítvány igénylése

Ik zou graag een voorlopig rijbewijs aanvragen.

Bevándorlás Dokumentumok

Jeg vil gerne tilmelde mig til _____.
Vezetői vizsga dátumának lefoglalása

Ik zou graag een afspraak maken voor mijn _____.

teoritest
Vizsga típusa

theoretische test

køreprøve
Vizsga típusa

rijexamen

Jeg vil gerne ændre _____ på mit kørekort.
Jogosítványon szereplő adatok módosítása

Ik zou graag _____ aanpassen op mijn rijbewijs.

adressen
Amit meg szeretne változtatni

mijn adres

navnet
Amit meg szeretne változtatni

mijn naam

billedet
Amit meg szeretne változtatni

mijn foto

Jeg vil gerne tilføje højere kategorier til mit kørekort.
Amit meg szeretne változtatni

Ik zou graag een hogere categorie toevoegen aan mijn rijbewijs.

Jeg vil gerne forny mit kørekort.
Jogosítvány megújítása

Ik zou graag mijn rijbewijs vernieuwen.

Jeg vil gerne udskifte et _____ kørekort.
Jogosítvány pótlása

Ik zou graag een _____ rijbewijs vervangen.

mistet
Probléma

verloren

stjålet
Probléma

gestolen

beskadiget

Probléma

beschadigd

Jeg vil gerne appellere mit kørselsforbud.

Vezetéstől való eltiltás elleni fellebbezés

Ik zou graag in beroep gaan tegen mijn rijverbod.

Dokumentumok - Állampolgárság

dán

Jeg vil gerne bede om [land adjektiv]
statsborgerskab.

Állampolgárság igénylése

holland

**Ik zou graag de [land - adjectief] nationaliteit
aanvragen.**

Hvor kan jeg tilmelde mig en sprogtest?

Nyelvi tesztre való jelentkezés

Waar kan ik mij inschrijven voor de [taal] test?

Jeg har en ren straffeattest

Nyilatkozás büntetlen előéletről

Ik heb een blanco strafblad.

Jeg har det krævede sprogniveau i [sprog].

A szükséges nyelvi szint megléte

Ik heb het vereiste taalniveau van het [taal].

Jeg vil gerne ansøge om et midlertidigt kørekort.

Általános elméleti vizsga letétele

**Ik zou graag een algemene test boeken over het leven in
[land].**

Hvad er omkostningerne for en ansøgning om
statsborgerskab?

Díjak

**Wat zijn de kosten voor het aanvragen van een
staatsburgerschap?**

Min ægtefælles er [nationalitet adjektiv]
statsborger.

Házastárs állampolgársága

**Mijn echtgenoot heeft de [nationaliteit - adjectief]
nationaliteit.**